

INFORMAÇÕES DE SEKI

インフォメーションせきポルトガル語版



CONVITE

「和の祭典」

Convidamos os cidadãos de Seki, inclusive os de nacionalidade estrangeira, a participarem do evento “WA NO SAITEN”, uma caminhada noturna carregando o “CHOCHIN”, lâmpada japonesa de papel, pelo centro de Seki até a Prefeitura, onde haverá queima de fogos no final desse evento, que faz parte das comemorações do 30º Congresso Nacional de Preservação das Riquezas do Mar (*Dai 30 Kai Zenkoku Yutakana Umizukuri Taikai*) que ocorrerá em junho na cidade de Seki. As lâmpadas serão distribuídas em vários pontos. O percurso contará com três pontos de saída: Prefeitura, Asahi Gaoka Chugakko e Asahi Gaoka Shogakko.

Dia e Hora: 22 de maio de 2010 (sábado), das 18h ~ 21h30

Nº de Participantes: 10.000 pessoas

Atenção:

- As 18h começa a distribuição das lâmpadas aos participantes nos pontos de saída.
- Haverá estacionamento disponível na Prefeitura, Wakakusa Plaza, Mercado Público Chuno, Cooperativa JA Megumino, 16 Ginko Agência Seki Shiten (Hon Machi), Bunka Kaikan, Asahi Gaoka Shogakko e Chugakko, Asakura Shokakko e outros.
- Haverá ônibus de volta saindo da Prefeitura e parando nos seguintes pontos:
Prefeitura → 16 Ginko Agência Seki Shiten → Ponto de ônibus de Naka Machi → Asakura Shogakko
- O trânsito ficará interditado nos seguintes trechos: das 18h as 20h30, do cruzamento de Naka Machi até a Hon Machi 8 Chome; e das 21h do dia 22(sab) as 9h do dia 23(dom) na região da queima de fogos (arrozais ao norte da Prefeitura).
- Haverá apresentação de tambores japoneses “TAIKO” num palco montado no estacionamento do Bunka Kaikan.
- Será distribuído leques e balas comemorativas, na chegada ao Wakakusa Plaza.
- Quem for de casa direto para Hon Machi, favor estar até as 19h45 na oitava quadra (8 Chome).

Piscina de Mugegawa

武芸川健康プール

Cursos	Período e Horário	Vagas	Valor
RYUSUI WOKINGU Caminhada aquática	De 2/jul a 17/set, das 19h40 as 20h25, as sextas.	25	¥2.000/ 10 aulas
IKI IKI SUTORECHI & WOKKU Caminhada com exercícios	De 1/jul a 16/set, das 19h as 19h45, as sextas	10	
HAJIMETE SUIMU SHOSHIN Natação para principiantes	De 2/jul a 17/set, das 19h as 19h30, as sextas		
CHARENJI SUIMU SHOKYU Iniciação ao nado crawl	De 7/jul a 15/set, das 19h a 19h45, as quartas De 1/jul a 16/set, das 19h50 as 20h35, as quintas	10	
CHARENJI CHUKYU Aperfeiçoamento dos nados crawl e peito	<u>Crawl</u> -6/jul a 28/set, das 19h ~ 19h45, as terças <u>Peito</u> -7/jul a 15/set, das 19h50 as 20h35, as quartas	10	
SHEIPU APPU AKUABIKUSU Aqueróbica	De 6/jul a 28/set, das 20h as 20h30, as terças	30	¥3.000/ 10 aulas

Inscrições: De 15 (sab) a 30 de maio (dom) Mugegawa Kenko Puru, tel: 0575 (45) 0133

Informações: Setor de Relações Públicas, tel: 0575(23)6806 (português)

Atenção: todos os cursos tem opções durante o dia.

Curso Gratuito de Computação

職業訓練のパソコン講座

A escola brasileira Hiro Gakuen, em Ogaki, promoverá um curso de computação visando a preparação ao trabalho para as pessoas que se encontram desempregadas. O curso é gratuito, mas será cobrada a taxa do material (4.500 ienes).

Inscrições: até 19 de maio (quarta) com escolha dos alunos em 21 de maio (sexta)

Realização: de 14 de junho(segunda) a 13 de setembro (segunda)

Horário: das 10h as 16h

Local: Escola Hiro Gakuen

Inscrições: Hello Work

Obs: quem terminar o curso receberá o Certificado de Especialista do Microsoft Office

- É possível solicitar o Subsídio para Treinamento Profissional, oferecido pelo governo.



Projeto Passo a Passo

「パッソ・ア・パッソ」教育支援プロジェクト



AJUDA DE ESTUDOS PARA CRIANÇAS ESTRANGEIRAS

Projeto gratuito desenvolvido com o apoio do Ministério da Educação do Japão, tem por finalidade ajudar as crianças estrangeiras a voltar à escola e dar continuidade aos estudos. Conta com professores japoneses e brasileiros que darão suporte às crianças de 6 à 15 anos que não estão frequentando nenhuma escola, ou que estão frequentando escola estrangeira, recebem bolsa escolar e querem aprender o idioma japonês.

A atual situação que se encontra a economia mundial, faz com que tenhamos que ficar atentos as novas necessidades para tornar possível a nossa permanência no Japão. A continuidade dos estudos é uma dessas necessidades, a educação das nossas crianças é uma obrigação de todos nós e que deve ser cumprida.

Inscrições e Informações: NPO(New)SAB - Associação Amigos do Brasil, 9h ~ 18h (seg. a sex)

End: 〒505-0044 Gifu-ken, Minokamo-shi, Kamogawa-cho 1-1-1, TEL : 0574-42-8334

Atendimento em todo do Japão através de consultas e apoio online.

e-mail:curso.passoapasso@gmail.com

Intercâmbio Esportivo

国際交流サッカーイベント

A Divisão da Juventude da Câmara do Comércio e Indústria de Seki (Seki Shoko Kaigisho) promoverá uma partida de futebol com os cidadãos de nacionalidade estrangeira de Seki. Podem participar tanto crianças como adultos.

Local: Greenfield (Campo de Futebol do parque “Nakaike Koen”)

Data e Hora: 20 de junho de 2010 (sábado), a partir das 9h (recepção)

Programação: 10h ~ — Aula de Futebol com jogadores do FC Gifu

11h30 ~ — Intercâmbio Esportivo (partida de futebol)

12h ~ — Almoço (gratuito)

Obs: Os interessados, favor entrar em contato com o Setor de Relações Públicas (23-6806)



ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE SEKI

Escritório: 〒501-3894 Gifu-ken Seki-shi Wakakusa Doori 3-1 Departamento de Relações Públicas da Prefeitura de Seki

Tel:(0575)23-6806/Fax:(0575)23-7744/E-mail:koho@city.seki.lg.jp

<http://www.city.seki.gifu.jp/foreign/portugues/index.html>